

TRADUCTION

F. 99 — 2580

[C — 99/35967]

**8 JUIN 1999. — Arrêté du Gouvernement flamand
modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 mars 1995
fixant les conditions d'octroi de primes aux terrains de camping ou aux parcs résidentiels de camping**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 3 mars 1993 portant le statut des terrains destinés aux résidences de loisirs de plein air, tel qu'il a été modifié, notamment l'article 6, 6°;

Vu l'avis du Comité technique des résidences de loisirs de plein air, donné le 26 mai 1999;

Vu l'avis du Conseil flamand du Tourisme, donné le 19 mai 1999;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 3 juin 1999;

Considérant que le tourisme de séjour sur des terrains pour résidences de loisirs en plein air en Flandre, requiert une infrastructure en matière sportive et de plaines de jeux solide et sûre;

Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement flamand et du Ministre flamand de la Politique extérieure, des Affaires européennes, des Sciences et de la Technologie;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 mars 1995 fixant les conditions d'octroi de primes aux terrains de camping ou aux parcs résidentiels de camping, les mots suivants sont ajoutés à l'énumération figurant à l'alinéa deux :

- infrastructure immobilière (ou immobilière par destination) en matière sportive et de plaines de jeux pour enfants.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 8 juin 1999.

Art. 3. Le Ministre flamand qui a le tourisme dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Bruxelles, le 8 juin 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
et le Ministre flamand de la Politique extérieure, des Affaires européennes, des Sciences et de la Technologie,
L. VAN DEN BRANDE

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANCAISE

F. 99 — 2581

[99/29350]

**5 MAI 1999. — Décret portant assentiment à l'accord de siège entre le Royaume de Belgique
et le Conseil de coopération des Etats arabes du Golfe, fait à Bruxelles le 11 mai 1993 (1)**

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. L'accord de siège entre le Royaume de Belgique et le Conseil de Coopération des Etats arabes du Golfe, fait à Bruxelles, le 11 mai 1993 sortira son plein et entier effet, en ce qui concerne la Communauté française.

Art. 2. Le présent décret produit ses effets le 11 mai 1993.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 5 mai 1999.

La Ministre-Présidente du Gouvernement de la Communauté française
chargée de l'Education, de l'Audiovisuel, de l'Aide à la Jeunesse,
de l'Enfance et de la Promotion de la Santé,

Mme L. ONKELINX

Le Ministre de l'Enseignement supérieur, de la recherche scientifique,
du Sport et des Relations internationales,

W. ANCION

Le Ministre de la Culture et de l'Education permanente,

Ch. PICQUE,

Le Ministre du Budget, des Finances et de la Fonction publique,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Note

(1) *Session 1998-1999* :

Documents du Conseil. — Projet de décret, n° 312-1. — Rapport, n° 312-2.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. — Séance du 27 avril 1999.

VERTALING
MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 99 — 2581

[99/29350]

5 MEI 1999. — Decreet houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Raad voor samenwerking van de Arabische Staten van de Golf, opgemaakt te Brussel op 11 mei 1993 (1)

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Raad voor samenwerking van de Arabische Staten van Golf opgemaakt te Brussel, op 11 mei 1993 zal, wat de Franse Gemeenschap betreft, volkomen uitwerking hebben.

Art. 2. Dit decreet heeft uitwerking met ingang van 11 mei 1993.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 5 mei 1999.

De Minister-Voorzitter van de Regering van de Franse Gemeenschap,
belast met het Onderwijs, de Audiovisuele Sector,
de Hulpverlening aan de jeugd, het Kinderwelzijn en de Gezondheids promotie,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek, Sport en Internationale Betrekkingen,
W. ANCIEN

De Minister van Cultuur en Permanente Opvoeding,
Ch. PICQUE

De Minister van Begroting, Financiën en Ambtenarenzaken,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

—
Nota

(1) *Zitting 1998-1999 :*

Stukken van de Raad. — Ontwerp van decreet, nr. 312-1. — Verslag, nr. 312-2.

Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. — Vergadering van 27 april 1999.

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 99 — 2582

[99/33034]

22. FEBRUAR 1999 — Dekret zur Zustimmung zum Abkommen über wirtschaftliche Partnerschaft, politische Koordinierung und Zusammenarbeit zwischen der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten einerseits und den Vereinigten mexikanischen Staaten andererseits, Anhang, Schlussakte sowie gemeinsame Erklärungen, unterzeichnet in Brüssel am 8. Dezember 1997 (1)

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Einziger Artikel. Das Abkommen über wirtschaftliche Partnerschaft, politische Koordinierung und Zusammenarbeit zwischen der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten einerseits und den Vereinigten Mexikanischen Staaten andererseits, der Anhang, die Schlußakte sowie die gemeinsamen Erklärungen, unterzeichnet in Brüssel am 8. Dezember 1997, sind uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es durch das *Belgisches Staatsblatt* veröffentlicht wird:

Eupen, den 22. Februar 1999

J. MARAITE,
Minister-Präsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Minister für Finanzen,
internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus

K.-H. LAMBERTZ,
Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales

W. SCHRÖDER,
Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften

—
Note

(1) *Sitzungsperiode 1998-1999.*

Dokumente des Rates : 125 (1998-1999) Nr. 1. Dekretentwurf.

Ausführlicher Bericht : Diskussion und Abstimmung. Sitzung vom 22. Februar 1999.